

**More than 70 years and still counting.**  
We are committed to delivering "Sweetness and Happiness"



**Thai Roong Ruang Sugar Group**  
**กลุ่มบริษัทน้ำตาลไทยรุ่งเรือง**







# BACKGROUND


## ความเป็นมา



คุณ สุรีย์ อัสภาธร

Thai Roong Ruang Sugar Group (TRR Group) has started the business since the end of Second World War. During that period, Thailand was confronting with a sugar shortage crisis, in thereby the private sector was encouraged by the government to set up sugar factories in order to tackle the crisis. Due to the high costs of imported machinery and equipment, Mr. Suree Asadatorn, locally known as “Thao Kae Lin” and externally named as “Thailand’s King of Sugar”, successfully invented the equipment of sugar production by his own knowledge and skills in steel lathing without the need to import any machinery and equipment from abroad. With his patience and perseverance, the first sugar factory, called Ruamkamlarp Sugar Factory (i.e. Ruamkamlarp Co., Ltd.) was successfully founded on 7 May 1946, located at soi Prompong, beside Saen Saeb canal in Bangkok. This sugar factory is widely acknowledged as the first privately-owned sugar factory in Thailand.

Over the past 70 years, the TRR Group has continually engaged in various business activities, including research, invention, modification and improvement for the better efficiency of machinery and equipment in our production process, and thereby the better sugar quality of our customers. Nowadays, the TRR group is known as the leading to the sugar manufacturer and exporter of Thailand. The TRR group has also expanded our core business to other related business areas, which include the ethanol business, the biomass power business, the machinery business, the river wharf and warehouse business.

With the TRR group’s strict quality control and the ongoing commitment to creatively learn and technologically develop for its continuous product quality, our sugar business, marketed under the local brand  has grown firmly and consistently. TRR Group have been widely recognized as the leader in sugar industry and gained trust from both domestic and international customers in traders.

กลุ่มน้ำตาลไทยรุ่งเรือง ได้เริ่มต้นกำเนิดขึ้นในสมัยหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ขณะนั้น ประเทศไทยกำลังประสบปัญหาวิกฤตการณ์น้ำตาลขาดแคลน แม้ว่ารัฐบาลจะมีนโยบายสนับสนุนให้เอกชนก่อตั้งโรงงานน้ำตาลเพื่อแก้ไขวิกฤตการณ์ดังกล่าว แต่ภาคเอกชนส่วนใหญ่ยังคงประสบปัญหาเรื่องต้นทุน ค่าเครื่องจักรและอุปกรณ์ต่างๆที่ต้องสั่งซื้อจากต่างประเทศซึ่งมีราคาสูงมาก ในขณะที่ “คุณสุรีย์ อัสภาธร” หรือที่รู้จักกันดีในนาม “เจ้าแก้วหลิน” หรือที่ชาวต่างชาติขนานนามว่า “Thailand’s King of Sugar” ผู้มีความสามารถในเชิงช่าง ได้ใช้ความรู้ความชำนาญด้านช่างกลึงเหล็กประดิษฐ์ชิ้นส่วนอุปกรณ์ต่างๆ ที่หายากและมีราคาแพงสำหรับผลิตน้ำตาลกรายขึ้นมาใช้เองเป็นผลสำเร็จ โดยไม่ต้องพึ่งพาการสั่งซื้อและนำเข้าเครื่องจักรจากต่างประเทศแต่อย่างใด และได้จัดตั้ง “บริษัท ร่วมท่าลาด จำกัด” ขึ้น เมื่อวันที่ 7 พฤษภาคม 2489 ที่บริเวณซอยพร้อมพงษ์ ริมคลองแสนแสบ กรุงเทพมหานคร ซึ่งถือเป็นโรงงานน้ำตาลของเอกชนแห่งแรกในประเทศไทย

โดยตลอดระยะเวลากว่า 70 ปี กลุ่มน้ำตาลไทยรุ่งเรืองได้ค้นคว้า ประดิษฐ์ คิดค้น พัฒนา รวมถึง ปรับปรุงเครื่องจักรและอุปกรณ์ในการผลิตน้ำตาลกรายให้มีประสิทธิภาพที่สูงยิ่งขึ้นเพื่อให้ได้น้ำตาลที่มีคุณภาพที่ดีสำหรับผู้บริโภค และนับตั้งแต่เริ่มก่อตั้งโรงงานน้ำตาลแห่งแรกจวบจนปัจจุบัน กลุ่มน้ำตาลไทยรุ่งเรืองเป็นผู้ผลิตและส่งออกน้ำตาลรายใหญ่ของประเทศซึ่งทำธุรกิจเกี่ยวกับอุตสาหกรรมอ้อยและน้ำตาลมานานที่สุดในประเทศไทย นอกจากนี้ กลุ่มน้ำตาลไทยรุ่งเรืองยังได้ขยายธุรกิจไปยังธุรกิจอื่นๆอีกมากมาย ซึ่งรวมถึง ธุรกิจพลังงานทางเลือก (เอทานอลและไฟฟ้าชีวมวล) ธุรกิจเครื่องจักร ธุรกิจสีสังข์ และธุรกิจขนส่งและคลังสินค้า เป็นต้น

ด้วยความพิถีพิถันในทุกขั้นตอนของกระบวนการผลิต ตลอดจนการ เรียนรู้ ริเริ่ม และพัฒนางานอย่างต่อเนื่อง ทำให้กิจการของกลุ่มน้ำตาลไทยรุ่งเรืองภายใต้เครื่องหมายการค้า    มีความก้าวหน้าอย่างมั่นคง และได้รับการยอมรับและยกย่องทั้งจากในและต่างประเทศ

# OUR BUSINESS

ธุรกิจของเรา



**SUGAR  
BUSINESS**  
10 Sugar Mills



**RENEWABLE  
ENERGY  
BUSINESS**



**MANUFACTURING  
BUSINESS**  
Cane Harvesters



## **TERMINAL AND WAREHOUSE BUSINESS**



## **MOLASSES BUSINESS**

Domestic & Export



## **OTHER BUSINESSES**

Leasing, System,  
Trading, Export



# OUR BUSINESS

## ธุรกิจของเรา

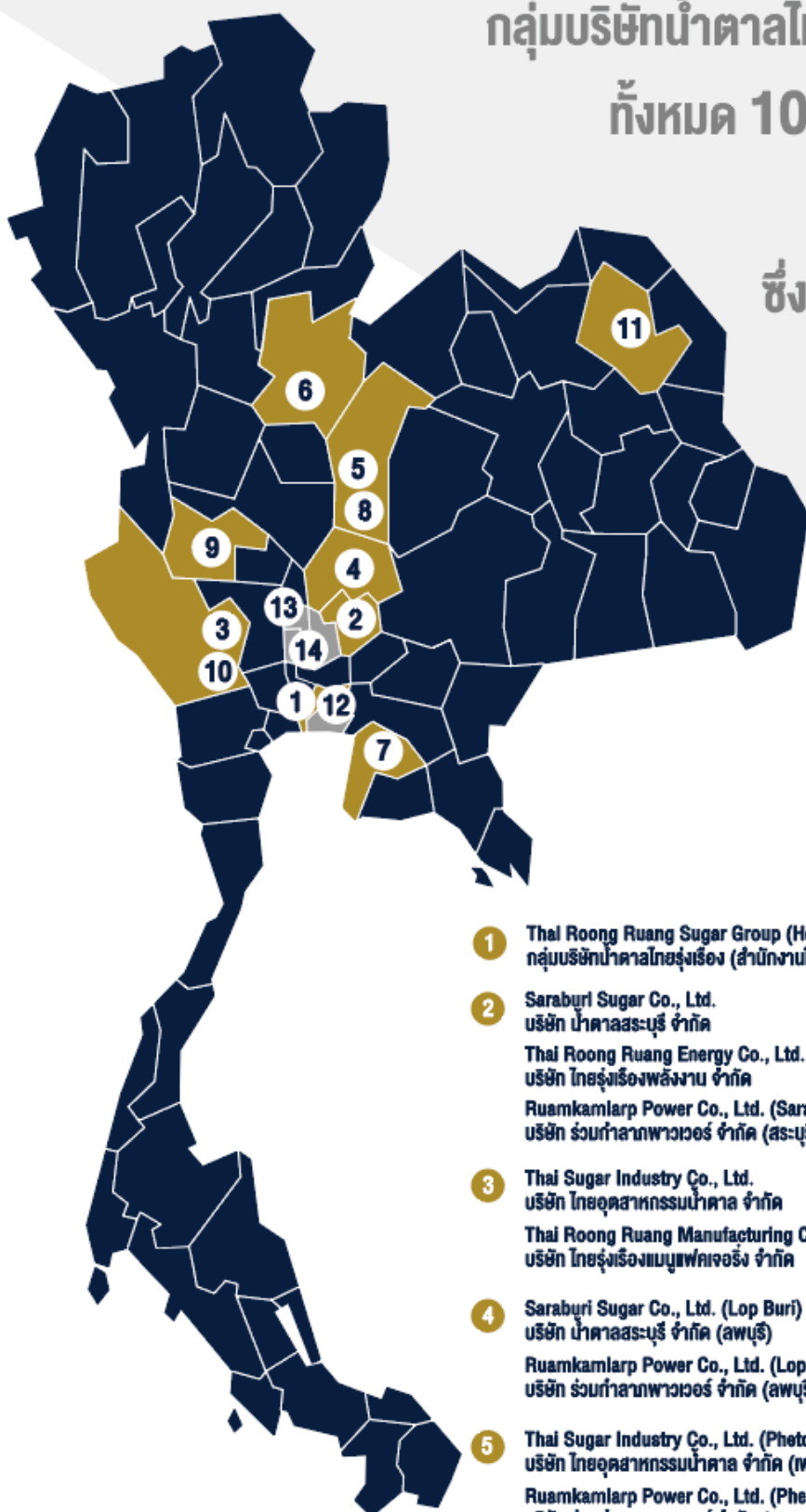
กลุ่มบริษัทน้ำตาลไทยรุ่งเรืองมีโรงงานน้ำตาลในเครือ

ทั้งหมด 10 โรงงาน มีกำลังการผลิตทั้งหมด

276,935 ตันต่อวัน

ซึ่งเป็นกลุ่มน้ำตาลที่มีกำลังการผลิต

สูงที่สุดในประเทศไทย



- 1 Thai Roong Ruang Sugar Group (Head Office)  
กลุ่มบริษัทน้ำตาลไทยรุ่งเรือง (สำนักงานใหญ่)
- 2 Saraburi Sugar Co., Ltd.  
บริษัท น้ำตาลสระบุรี จำกัด  
Thai Roong Ruang Energy Co., Ltd.  
บริษัท ไทยรุ่งเรืองพลังงาน จำกัด  
Ruamkamlarp Power Co., Ltd. (Saraburi)  
บริษัท ร่วมท่าลาภพาวเวอร์ จำกัด (สระบุรี)
- 3 Thai Sugar Industry Co., Ltd.  
บริษัท ไทยอุตสาหกรรมน้ำตาล จำกัด  
Thai Roong Ruang Manufacturing Co., Ltd.  
บริษัท ไทยรุ่งเรืองแปรรูปอาหาร จำกัด
- 4 Saraburi Sugar Co., Ltd. (Lop Buri)  
บริษัท น้ำตาลสระบุรี จำกัด (ลพบุรี)  
Ruamkamlarp Power Co., Ltd. (Lop Buri)  
บริษัท ร่วมท่าลาภพาวเวอร์ จำกัด (ลพบุรี)
- 5 Thai Sugar Industry Co., Ltd. (Phetchabun)  
บริษัท ไทยอุตสาหกรรมน้ำตาล จำกัด (เพชรบูรณ์)  
Ruamkamlarp Power Co., Ltd. (Phetchabun)  
บริษัท ร่วมท่าลาภพาวเวอร์ จำกัด (เพชรบูรณ์)
- 6 Phitsanulok Sugar Co., Ltd.  
บริษัท น้ำตาลพิษณุโลก จำกัด
- 7 Choburi Sugar & Trading Co., Ltd.  
บริษัท สหกรณ์น้ำตาลชลบุรี จำกัด
- 8 Thai Roong Ruang Industry Co., Ltd.  
บริษัท ไทยรุ่งเรืองอุตสาหกรรม จำกัด
- 9 Baanrai Sugar Industry Co., Ltd.  
บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด  
Baanrai Electricity Generating Co., Ltd.  
บริษัท บ้านไร่ผลิตไฟฟ้า จำกัด
- 10 Thai Multi-Sugar Industry Co., Ltd.  
บริษัท ไทยแปรรูปอุตสาหกรรม จำกัด
- 11 Thai Roong Ruang Industry Co., Ltd. (Sakon Nakhon)  
บริษัท ไทยรุ่งเรืองอุตสาหกรรม จำกัด (สกลนคร)
- 12 Thai Ruam Toon Warehouse Co., Ltd. (Samut Prakarn)  
บริษัท ไทยรวมทุนคลังสินค้า จำกัด (สมุทรปราการ)
- 13 Thai Ruam Toon Warehouse Co., Ltd. (Ang Thong)  
บริษัท ไทยรวมทุนคลังสินค้า จำกัด (อ่างทอง)
- 14 Thai Ruam Toon Warehouse Co., Ltd. (Ayutthaya)  
บริษัท ไทยรวมทุนคลังสินค้า จำกัด (อยุธยา)

# SUGAR BUSINESS

## ธุรกิจน้ำตาล

At present, there 3 sugar brands under TRR Group; SADA sugar and Lin sugar whose objectives are different. TRR Group is for industrial use. SADA sugar and Lin sugar are for restaurant or/and household use, which offer a variety of sugar to suit all of your preferences.

ปัจจุบัน กลุ่มบริษัทน้ำตาลไทยรุ่งเรือง มีแบรนด์น้ำตาลที่อยู่ภายใต้บริษัททั้งหมด 3 แบรนด์ ได้แก่ TRR Group น้ำตาลทราย และน้ำตาลลิ้น โดยมียุทธประสงค์แตกต่างกันไป คือ น้ำตาลไทยรุ่งเรือง สำหรับใช้ในอุตสาหกรรม น้ำตาลทรายและน้ำตาลลิ้นสำหรับร้านค้า หรือ/และครัวเรือนต่างๆ ซึ่งมีน้ำตาลให้เลือกใช้ได้หลายประเภทตามต้องการ

# TRR GROUP



# SADA SUGAR

# LIN SUGAR



# RENEWABLE ENERGY BUSINESS

## ธุรกิจพลังงานทดแทน

### Ethanol Business

#### Thai Roong Ruang Energy Co., Ltd.

Thai Roong Ruang Energy Co., Ltd., was established in 2004 to produce and sell ethanol using molasses and/or sugar cane as raw materials. Its clients include oil companies and manufacturers of Gasohol, E10, E20 and E85 for consumers. At present, the production capacity is 270,000 liters per day.

In addition, Thai Roong Ruang Energy Company Limited has researched and produced ethanol from bagasse with cooperation from Marubeni Company Limited, TSK Company Limited and Sapporo Brewery Company Limited from Japan. The company also received support from the Thai government and the Japanese government to reduce dependence on imported oil, whose origin is fossil which causes greenhouse gas emissions. This first ethanol plant using bagasse and molasses as raw material has come from the cooperation between Office of the Cane and Sugar Board, the Ministry of Industry and the New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO), which aims to promote energy efficiency and environmental protection (Green Partnership Program). The technology and equipment used in this plant is also supported by the Japanese government for the production of ethanol from cellulose in bagasse, called Cellulosic Ethanol, which is a new technology pioneered by Thai Roong Ruang Energy Company Limited.

### ธุรกิจเอทานอล

#### บริษัท ไทยรุ่งเรืองพลังงาน จำกัด

บริษัท ไทยรุ่งเรืองพลังงาน จำกัด ก่อตั้ง ขึ้นในปี พ.ศ. 2547 มีวัตถุประสงค์ เพื่อผลิตและขายเอทานอลที่ใช้จากน้ำตาลและ/หรือน้ำอ้อยเป็นวัตถุดิบ โดยขาย ให้บริษัทผู้ผลิตและค้าน้ำมันเพื่อใช้ในการผลิต Gasohol E10, E20, และ E85 ให้แก่ผู้บริโภค ปัจจุบันมีกำลังการผลิต 270,000 ลิตรต่อวัน

นอกจากนี้ บริษัท ไทยรุ่งเรืองพลังงาน จำกัด ได้ทำการวิจัยและทดลองผลิต เอทานอลจากกากอ้อย โดยได้รับความร่วมมือจากบริษัท มารูเบนิ จำกัด บริษัท ทีเอสเค จำกัด และบริษัท ซัปโปโร บริวเวอรี่ จำกัด จากประเทศญี่ปุ่น และได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาลไทยและรัฐบาลญี่ปุ่น เพื่อลดการพึ่งพาการ นำเข้าน้ำมันจากต่างประเทศ ซึ่งมีต้นกำเนิดจากฟอสซิลอันเป็นสาเหตุของการ เกิดก๊าซเรือนกระจก ซึ่งโรงงานเอทานอลที่ผลิตจากกากอ้อยและกากน้ำตาล รายแรกของโลกนี้ เกิดขึ้นภายใต้ความร่วมมือระหว่าง สำนักงานคณะกรรมการ อ้อยและน้ำตาลทราย กระทรวงอุตสาหกรรม กับ องค์การพัฒนาพลังงานใหม่ และเทคโนโลยีอุตสาหกรรม (NEDO) ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการใช้ พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพและพิทักษ์สิ่งแวดล้อม (Green Partnership Program) โดยรัฐบาลญี่ปุ่นให้การช่วยเหลือในด้านเทคโนโลยีและเครื่องจักร อุปกรณ์ เพื่อการผลิตเอทานอลจากเซลลูโลสในกากอ้อยหรือที่เรียกว่า Cellulosic Ethanol ที่เป็นเทคโนโลยีใหม่ ซึ่งมีบริษัท ไทยรุ่งเรืองพลังงาน จำกัด เป็นต้นแบบแห่งแรกในโลก





# MANUFACTURING BUSINESS

## ธุรกิจเครื่องจักรกลทางการเกษตร

### Thai Roong Ruang Manufacturing Co., Ltd.

From the aspiration that remains strong from generation to generation to continuously improve production efficiency together with the commitment to encourage sugarcane farmers and local communities to increase their abilities, generate income streams, solve labor shortages and replace imported machinery, came the establishment of the Thai Roong Ruang Manufacturing Co., Ltd. in 2001.

At present, we have invented and developed spare parts equipment along with the maintenance of machinery, sugarcane cutters, tractors, loaders and forklifts. We also seek innovation for the separation of unwanted waste material from sugarcane which lessens juice production from sugar cane extraction, which in turn reduces the price of sugarcane that farmers will receive through the benefit-sharing system (70:30). Undoubtingly, we aim to have the same innovation to help reduce the greenhouse effect as well.

Looking ahead, Thai Roong Ruang Manufacturing Company Limited remains committed to developing technology to help increase the efficiency of sugarcane cutting, such as linking the planter's sugarcane database system and GPS system to help increase the efficiency of sugarcane cutting selection according to the age and location of the sugarcane plot, among many other things.

### บริษัท ไทยรุ่งเรืองแมบุญแฟคเจอริง จำกัด

ด้วยปณิธานที่สืบสานกันมาจากรุ่นสู่รุ่นที่จะพัฒนาประสิทธิภาพในกระบวนการผลิตอย่างต่อเนื่อง ประกอบกับความมุ่งมั่นที่จะส่งเสริมเกษตรกรชาวไร่อ้อยและชุมชนท้องถิ่น ในการเพิ่มความสามารถและผลตอบแทน แก้ปัญหาการขาดแคลนแรงงานและทดแทนการนำเข้าเครื่องจักรจากต่างประเทศ จึงถือเป็นจุดกำเนิดของบริษัท ไทยรุ่งเรืองแมบุญแฟคเจอริง จำกัด ในปี พ.ศ.2544

ปัจจุบัน เราได้คิดค้นพัฒนา และผลิตอะไหล่อุปกรณ์ รวมไปถึงการซ่อมบำรุงเครื่องจักร รถตัดอ้อย รถแทรกเตอร์ รถตักและรถยกอย่างต่อเนื่อง รวมถึงนวัตกรรมระบบแยกสิ่งปลอมปนจากอ้อย อันเป็นสาเหตุในการสกัดน้ำตาลอ้อยได้น้อยลงซึ่งจะทำให้ราคาอ้อยที่เกษตรกรจะได้รับผ่านระบบแบ่งปันผลประโยชน์(70:30) ลดลง นอกจากนี้ ยังช่วยลดการเผาอ้อย ซึ่งจะช่วยลดปัญหามลภาวะเรือนกระจกอีกด้วย

ในอนาคต บริษัท ไทยรุ่งเรืองแมบุญแฟคเจอริง จำกัด ยังคงมุ่งมั่นที่จะพัฒนาเทคโนโลยี เพื่อช่วยให้รถตัดอ้อยมีประสิทธิภาพสูงขึ้น เช่น การเชื่อมโยงระบบฐานข้อมูลแปลงอ้อยของชาวไร่และระบบ GPS เพื่อช่วยในการเพิ่มประสิทธิภาพในการเลือกแปลงตัดอ้อยตามอายุและตำแหน่งของแปลงอ้อย เป็นต้น



## Bio Power Business

### Ruamkamlarp Power Co., Ltd.

Ruamkamlarp Power Co.,Ltd was established in 2012 with the objective of producing steam and electricity for selling to the affiliates of Electricity Generating Authority of Thailand as well as Provincial Electricity Authority using bagasse as raw material.

## ธุรกิจไฟฟ้า

### บริษัท ร่วมท่าลากพาวเวอร์ จำกัด

บริษัท ร่วมท่าลากพาวเวอร์ จำกัด ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. 2555 มีวัตถุประสงค์เพื่อผลิตไอน้ำและกระแสไฟฟ้าขายบริษัทในเครือฯ การไฟฟ้าฝ่ายผลิตและการไฟฟ้าส่วนภูมิภาคโดยใช้กากอ้อยเป็นวัตถุดิบ



# TERMINAL AND WAREHOUSE BUSINESS

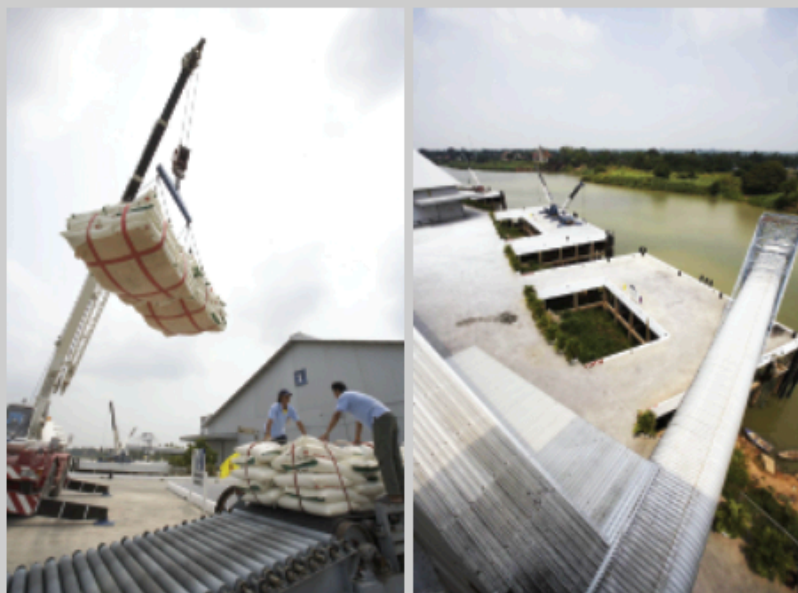
## ธุรกิจท่าเรือคลังสินค้า

### Thai Ruam Toon Warehouse Co., Ltd.

Due to the increasing of sugar produced from Thailand in the world market, Thai Ruam Toon Warehouse Co., Ltd. was founded in 1976 to provide warehouse, wharf services and loading and unloading bulk raw sugar, bagged white & refined sugar, molasses and general cargos. Our ports and warehouses are located in three provinces, Samut Prakarn, Ang Thong, and Ayutthaya. Thai Ruam Toon Warehouse Co.,Ltd. (Ang Thong) has been in quality management (ISO 9001:2008) and Environmental management (ISO 14001:2004) by National Accreditation Council (NAC) and The United Kingdom Accreditation Service (UKAS). In addition, we keep maintaining the standard of corporate social responsibility by proceeding various controlling measures in our operation processes such as noise and light control, water pollution treatment, traffic safety, etc. Moreover, we also provide White Factory Project (drug-free workspace), "Green Industry", "AIDS-response Standard Organization" (ASO Thailand) and any other social-related activities.

### บริษัท ไทยรวมทูนคลังสินค้า จำกัด

บริษัท ไทยรวมทูนคลังสินค้า จำกัด ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2519 ดำเนินกิจการด้านคลังสินค้าและท่าเรือขนถ่ายสินค้าส่งมอบเรือเดินสมุทรและรับฝากสินค้า โดยสินค้าหลักเป็นประเภท น้ำตาลทรายดิบ น้ำตาลทรายขาว น้ำตาลทรายขาวบริสุทธิ์ กากน้ำตาล (โมลาส) และสินค้าทั่วไป โดยมีท่าเรือและโกดังตั้งอยู่ใน 3 จังหวัด ได้แก่ สมุทรปราการ อ่างทอง และอยุธยา ซึ่งไทยรวมทูนคลังสินค้า อ่างทอง ได้รับการรับรองมาตรฐานระบบการจัดการ ISO 9001:2008 และ ISO 14001:2004 จากสถาบัน UKAS และ NAC นอกจากนี้ บริษัทฯ ยังคำนึงถึงการรับผิดชอบต่อสังคมด้วยการจัดการต่างๆ ในการควบคุมด้านสิ่งแวดล้อม การตรวจสอบคุณภาพพวงเสียงในสถานที่ทำงาน การควบคุมปริมาณฝุ่นในอากาศ ควบคุมน้ำทิ้ง และจรรยาบรรณอื่นอีกทั้งยังได้เข้าร่วมกิจกรรมโครงการโรงงานสีขาว, อุศาสากรรมสีเขียว และมาตรฐานการบริหารจัดการเอสซีในสถานประกอบการ (ASO Thailand) ตลอดจนการช่วยเหลือสังคมในด้านต่างๆ



### Locations of warehouses ที่ตั้งคลังสินค้า

Thai Ruam Toon Warehouse Co.,Ltd. (Samut Prakarn)  
ไทยรวมทูนคลังสินค้า (สมุทรปราการ)

Thai Ruam Toon Warehouse Co.,Ltd. (Ang Thong)  
ไทยรวมทูนคลังสินค้า (อ่างทอง)

Thai Ruam Toon Warehouse Co.,Ltd. (Ayutthaya)  
ไทยรวมทูนคลังสินค้า (อยุธยา)



# MOLASSES BUSINESS

## ธุรกิจจากน้ำตาล

### Thai Roong Ruang Molasses Co., Ltd.

Thai Roong Ruang Molasses Co., Ltd. was established to distribute molasses both domestically and internationally. Molasses is considered a product derived from sugar production for use in the alcohol industry, animal food production, soy sauce production, etc.

### บริษัท ไทยรุ่งเรืองโมลาส จำกัด

บริษัท ไทยรุ่งเรืองโมลาส จำกัด ก่อกำเนิดขึ้นเพื่อส่งออกโมลาสทั้งภายในและภายนอกประเทศ โดยที่โมลาสเป็นผลิตภัณฑ์ส่วนหนึ่งที่ได้จากการผลิตน้ำตาลเพื่อใช้ในอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ อาหารสัตว์ ซีอิ๊ว เป็นต้น

# OTHER BUSINESS

## ธุรกิจอื่นๆ



### Trading Business

#### Ruamkamlarp Trading Co., Ltd.

Sugar distribution business.

### ธุรกิจซื้อขายสินค้า

#### บริษัท ร่วมท่าลากเทรดดิ้ง จำกัด

ประกอบกิจการจัดจำหน่ายน้ำตาล



### Export Business

#### Siam Sugar Export Co., Ltd.

Operating sugar export business to overseas.

### ธุรกิจส่งออก

#### บริษัท ส่งออกน้ำตาลสยาม จำกัด

ดำเนินธุรกิจส่งออกน้ำตาลไปยังต่างประเทศ



### Leasing Business

#### 108 Leasing Co., Ltd.

Providing Rental-Buying services of motor vehicles, machinery, equipment and agricultural machinery.

### ธุรกิจลีสซิ่ง

#### บริษัท 108 ลีสซิ่ง จำกัด

ให้บริการเช่า-ซื้อ ยานยนต์ เครื่องจักร อุปกรณ์ และเครื่องจักรกลทางการเกษตร



### System Business

#### Gobi Systems Co., Ltd.

Providing facility management services, consulting and computer services.

### ธุรกิจระบบข้อมูล

#### บริษัท โกบี ซิสเต็มส์ จำกัด

ให้บริการจัดการสิ่งอำนวยความสะดวก คำปรึกษาและบริการด้านคอมพิวเตอร์

## **Thai Roong Ruang Sugar Group**

794 Thai Ruam Toon Building, Krungkasem Road,  
Wat Sommanas Sub-District, Pomprab District, Bangkok 10100

Tel: (662) 282 2022, (662) 129 5600 Fax: (662) 282 5123

